綜合新聞

足球比賽華埠之夜 優待婦女界及老僑

（雲埠訊）八月一日（星期六），雲埠華裔回兵會，主持雲高華僑路隊與胡士頓隊足球比賽節目，定命爲「華埠之夜。」該晚特別優待華僑婦女界及領取養老金僑胞，免費入場免觀球賽，又預定座位人士者，每張三元，該晚特別優待每張 兩名者，歡迎隨帶眷入場。買票處：（一）華裔回民會，即洪門大廈四樓。（二）五二八維街，芝仁西門商店，高福宇君，（三）四四四號維街三樂餐業會賣公司。（四）三八六喜市定賣家汽油站等。

聞該晚節目豐富，除兩名隊足球賽外，有華裔女生表演中華舞蹈等節目云

黃淵偉翁定期出殯

（雲訊）本埠僑領黃淵偉先生，不幸於七月卅一日午後伍時半，在中央醫院仙逝，黃翁一生熱心黨國，及族務，與僑社公益，親友聞訊，至深哀悼，此間中國國民黨駐加拿大總支部同仁暨黃族團體列位執事，將組織治喪處，辦理其喪事，茲定於八月伍日「星期一」下午一時 假座本市第四十九街夾屋街街角之禮拜堂，舉行出殯歸土，安葬於海景墓園云。

馬澄倫翁仙逝出殯

（雲訊）老僑馬澄倫翁，台山白沙深水橋村人來加數十年，向在汝利愼埠營殯館業，近因年老疾發入中央醫院療治，距葬石無靈，不幸于七月卅日下午七時逝世，積閱享壽七十一歲，兒孫滿堂，聞定期八月二日（星期六）上午十時，假座暗市黨殯儀館舉行出殯歸土禮，卜葬於海景墓園。

美士丹福大學預測 中共將造核子潛艇

（續）每艘潛艇上裝有三四枚短程及中程飛彈，射程在四百里至一千八百里之間，此等潛艇將在夏威夷及加里福尼亞省附近海上游弋，潛艇上之核子彈導之目標爲美國各大城市，中共有潛艇隱後，可使中共在最短時間中，以最低之代價獲得一個相當離捉摸并難加以破壞之活動攻擊力量。

（二）據美國聯合官子能委員會估計，中共至一九七二年將有洲際導向飛彈，胡佛究研所估計的時間亦相同，中共之核子潛艇，將可保護中共之洲際導向飛彈系統。

（三）一九六九年中共可能又再次進行一次大躍進，至一九七二年之時，此一運動完全失敗。

（四）一九七二年毛澤東可能失勢，屆時，中共可能改變其強硬路線，對

毛澤東理論之崇奉大幅減少。（未完）

周成鉅叠翁設盛筵 喜慶不忘教育公益

（域多利訊）去年在省督府退休名廚師周成鉅翁，爲令子梓修君與周廣麟翁第三女公子志珊小姐，昨廿七晚在西人協和教會舉行結婚典禮，禮畢，在卡頓舞廳茶會，切喜餅跳舞，至午夜盡懽而散，又廿八日下午伍時半，假座華村酒樓延開十陸席酬謝親友，由李惠賢君宣佈盛會旨趣，周靈牧師答謝，并報告捐助域埠華僑公立學校伍十元，李惠賢君接收，雲埠周愛蓮總公所貳十伍元，周靈牧師代收 并多謝周翁喜慶不忘教育公益，旋即出菜，酒過數巡，新叠翁率同家姑及新娘夫婦，輪席敬酒 彬彬有禮，至九時握別而散。

遊客在美非法傭工 有人向移民局告密

（紐約訊）合法職業介紹所，曾向移民局密告，謂若干墨市介紹所，介紹西印度婦女來此，担任不合法之工作，謀取不當得之利，同時妨礙合法介紹所之利益。

經已被捕，不合法工作人士，曾先在紐約明詔特區或白平原區之警察所，留下問訊紀錄，然后轉至紐約市西百老滙式十號之移民局待訊。

澳洲最近移民政策 對亞非人無大改變

（澳洲雪梨訊）澳洲今年希望吸收拾四萬八千名移民，其中只可能有貳千爲亞洲人及非洲人。

自從壹玖伍六年以來，澳洲移民政策一直在修改 如今 當局說，根本沒有「白澳政策」之類的東西，可是，在另一方面，澳洲的門戶，也并不是歡迎每一個想到澳洲去的非歐洲人。

在壹九陸七年，非歐洲人移入者共壹千叁百零捌人，壹玖陸陸年爲七百拾四人。而壹玖六伍年爲肆百貳十六人。以職業來說，這些人多半是執業醫生，科學家，工程師，大學講師，中小學教員，和護士等。

又聞每日專欄與香港電謂，過去拾年，澳洲准許非「歐洲人」移民者不及十千人，澳洲政府强調此項「排擠有色人種」之政策，係經濟而非政治理由。

澳洲，面積叁百萬平方里，人口僅一千式百萬，香港面積只有叁拾平方里，人口肆百萬，佔整個澳洲人口叁分之壹，故每日專欄報謂澳洲在未來數十年間，仍然維持其排擠華人及其他亞洲有色人種之政策乎？但在英美勢力由亞洲撤退後，澳洲似無法再阻止華人之進攻。

香港天體運動復甦 現招收男女新會員

（香港訊）曾經壹度在本港偃旗息鼓的天體運動，最近經已復甦 今后，每逢星期日將有壹次日光浴活動，在荒郊舉行。（未完）

◉訃告

本黨書記長黃淵偉老同志不幸於七月卅壹日下午五時三十分鐘病逝于中央醫院積閱享壽七十有四歲黃同志一生熱心黨國及族務與僑社公益老成凋謝哀悼良深本部特組織治喪處辦理其喪事茲定于八月五日（星期壹）下午壹時假座四十九街夾屋街街角唯一神教禮堂舉行黨葬典禮安葬于海景墓園叨在戚親感鄉友世誼哀此

訃聞

中國國民黨駐加總支部
黃書記長淵偉治喪處啓

Kuo Min Tong, 529 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.

◉訃告

先嚴黃淵偉號立文貢公府君僅於中華民國五十七年七月卅壹日下午五時半病逝於中央醫院享壽七十有四歲秀嫻等侍奉在側親視含殮遵禮成服荷蒙中國國民黨駐加總支部予以黨葬典禮組織治喪處辦理喪事謹擇於八月五日（星期壹）下午壹時在唯一神教禮拜堂 Unitarian Church Corner 49th Ave. & Oak St. 舉行出喪禮安葬於海景墓園 Ocean View, 恭屬宗親戚友黨世鄉誼哀此

訃聞

亡人 曾氏 泣淚稽首
孤女 秀嫻（適宋門）泣血稽首
女婿 宋偉文
外孫女 佩瑤 佩瑜 佩玲 佩珊
弟 子文 世文
弟婦 馬氏 朱氏
姪 英傑 英輝 英健
姪女 月芳（適甫門）
姪婦 劉氏 余氏
姪孫 河元 河光 河亮
卓光 卓勤
姪女孫 靜子 慧子 香子 幸子
姪婿 雷賢邦
外姪孫 漢源 漢祥 漢維
外姪女孫 劍儀 全泣告

單人睡房兩個召租

位於 3120 Knight Rd. 有意者電話 TR 7656

雲埠民治黨達權社聯席會議

并商討達權社金禧紀念事宜

爲通告事：本支部及達權社定期於八月三日（星期六）下午八時半，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告吉月份各部門進支數目，并有重要事項，亟待商討，統請黨社兩級職員及全體男女黨員社員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈

洪門民治黨駐加雲支部
達權社 仝啓

中華民國五十七年吉月卅日

華新書局

雲高華僑

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首 式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元 孟君著壹元四五
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
鱷魚的小湖 戴娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年 式元七一代尤物 式元壹
豪門怨婦 式元六 海角寫魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士 春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

故宮春秋畫冊精繪 國父孫中山先生畫傳 圖廿幅六元 五元壹

月刊彩色 澳英對照

一劍邊江湖卅五冊 金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊 倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 葛琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔燈廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 卒松 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 叁元
金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 鐘鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 壓色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依遠

華新書局 英語慣用法詞典

葛傳規著 精庄本五元五

雲達電影院

華民社

150 E. HASTINGS ST.,

八月三號（星期六）十二點半至十點半
社會動感 人海狂潮 新馬仔 紫羅蓮 張瑛
實事求是 白雪仙 賽珍珠 惠森
武俠門智 耳目一新 闖三關戲玉郎 曹達華 羽佳 于素秋 石堅
八月四號（禮拜日）十二点半至十点半
新派打鬥諧趣歌舞 千面女福星 蕭芳芳 麥基 張偉 羅蘭 俞明
全部七彩潤幕粵語 秋戀 丁瑩 張儀 申星 一南 貞妮 鼎麗 漢城 風景 盡入眼簾

華民社郵址
電話
同舟信箱
花園
飲食
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

燕梳有限公司 燕梳實業 買賣專家

伍澤濂 黃秀英 專務

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388' 鍾天賜 876-4575 鄭景福 HE. 4-2219

本號有新住家屋柏文樓宇出賣 歡迎本號或電話詢問

伍澤濂

伍澤森

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，辦事快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

㊀近喜士定公園住宅，三睡房，洗澡房，自動暖氣熱水，開價一萬八千九百。伍澤濂

㊁興旺街角商業樓宇，舖面及醫生樓均有長批，月收壹千四百多元，先交五萬四。詳情問鍾天賜

㊂街角小型雜貨店，生意百元以上，適合庭主婦經營，舖租只七十五元，長批，平賣。伍澤森

㊃東區四廳房住宅，土庫有一睡房，自動熱水煖氣，開價一萬六千二百元。請問伍澤濂

㊄乃麼夾喜士定靚四廳房屋內外都翻新，寬大光猛

㊅廚房，學校巴士通豐個街位，萬四千九。鍾天賜

㊆本汝比區五十尺濶新屋，上等建築材料，前后陽台，兩間浴室，風景優美，隨時入伙。伍澤森

㊇西區華麗住宅，三睡房，濶大廚房及客廳，另土庫有廳房，冷煖氣節游泳池。詳情問伍澤濂

㊈六廳房同在一層翻新靚住家屋，水電全新，新式廚房，石米墻，先交六千元，萬七千五。鍾天賜

㊉奶吕新屋，包新地毯電燈雪櫃洗碗機等，三副浴具，土庫有游樂室，八盞息，詳情問伍澤森

㊊英妮商業樓，每月入息六百餘元，有長批，穩賺投資，先交式萬五千元，詳情問伍澤濂

㊋式萬四千九可買閒大廳房新屋，有車房及陽台，兩層高土庫式，近緬街，十分抵買。問鍾天賜

㊌五十尺濶孖屋，十五年新，有廳兩睡房，各自門口出入，各電鍋煖氣，近華埠，式萬七。伍澤森

㊍新屋歡聞，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問

㊎興旺菓舖每月生意大千元，全價六千五百元，另有殘館兩間每日百元及三百元。鍾天賜

㊏中西餐室兼營外賣，適合兩夫婦經營，全價五千五百元。詳情請問伍澤濂

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

產業買賣

華仲敏 湯天豪

商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切商業或私人產業

RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話: 733-8181

JOSEPH HUA 263-4946 HOWE TONG 325-0527

▲上下孖屋，近 Commercial 街，開價三萬二千五百元。

▲ Burnaby 近 Lougheed H, Way 五睡房一廳及小孩遊戲室，二萬九千元，貸歇利息五厘四分一。

▲Knight夾33街，四年新屋，土庫全部裝修，五睡房二廳，二廚房，二厠所，土庫每月收入$120元，貸歇利息八厘四分一。

▲八街夾Bursard 街亞柏文地，靚屋，三睡房二廳，土庫全部裝修，每月收入大十五元，開價三萬六千元。

▲Oakridge地區，高尚靚屋，近學校車站，四睡房，二廳二個大遊戲室，樓面積超過二千平方尺，全價僅五萬六千五百元，適合大家庭居住。

▲27街，近Rupert街，二睡房一廳，土庫可完成二睡房一廳，定價壹萬八千壹百元，貸歇利息七厘半。

▲12組亞柏文近中央醫院，八年新，有三間房壹廳，年入息約壹萬九千元，貸歇利息七厘。

▲ Broadway 夾緬街商業樓看似新六個單位收租年入息約一萬七千元貸歇利息七厘

▲23 組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近中央醫院，大街，車站，商店，高尚住宅區，年入息約三萬八千元，值得投資。

▲發達成百萬富翁地49英畝，近 Richmond 住宅區，及大公路旁邊，每畝約三千九百元，希望分地建築房屋，將來可賺一百式十萬，莫失良機。

▲商業樓，緬街夾四十九街，兩間舖位和兩組睡房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須貳歇式萬五千元，貸歇利息八厘，價抵買。

▲110 組亞柏文，位於Kerrisdale地區，全新有騎樓，升降機，游泳池，地下停車場新式花園，每年入息約二十七萬六千元

祺梁 LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃南新 BING WONG 266-9418
張雙元 FRANK CHANG 325-8981 325-9144

▲新商業磚樓—二間舖，有長批，年收七千五百餘元，取價六萬五千元，先付現銀二萬五千元

▲東區旅館連磚樓—取價四萬五千元，月收租九百廿元。

▲緬街商業磚樓—二層，樓下殘館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。

▲洗衣業連實業—有人力收入可增加，取價四萬壹千元。

▲東區二睡房住宅—土庫另有壹睡房，取價壹萬四千五百元。

▲柏文樓—新八組，八萬九千元，四十組，七年新，四十四萬元，廿組，半年新，廿萬零五千元，廿二組九年新，廿式萬元，十九組，五年新，取價十八萬五千元，另有其他柏文樓，歡迎詢問

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）